

# Ymaginer

The Newsletter of the  
International Machaut Society

Number 16  
Spring 2009

## President's Column

Deborah McGrady <dml4z@cms.mail.virginia.edu>

It has been, once again, an exciting year for the International Machaut Society. You will find herein an overview of scholarly activities related to Machaut for 2008–09. Publications and recordings continue to treat the many facets of his corpus and conferences continue to attract new research in the field. This year at Kalamazoo, our three sessions were strongly attended, with 30–50 members in the audience, and new scholars present on the panels. And we broke records for attendance at our always joyful and boisterous luncheon!

The Society was particularly delighted by the number of high quality submissions received for the Sarah Jane Williams award this year. The award was presented at the Kalamazoo luncheon to Jennifer Saltzstein for her work on generic citation in Machaut's refrains. Following the luncheon she shared her scholarship with the Society and now plans to spend the summer on an article version of the piece. We all hope to see it listed in the IMS Bibliography in the upcoming years!

This newsletter owes a great deal to Ben Albritton who kindly volunteered his services in bringing the materials together as well as Jennifer Bain who oversaw the final stages. For those who have been particularly active in the running of the Society in the past few years, you know well that Janice Zinser also played a formidable role in making sure the newsletter as well as all other functions necessary to the smooth operation of the Society were realized. She is stepping down as Secretary/Treasurer and will be greatly missed, but we are thankful that her Oberlin colleague Jared Hartt has agreed to step into her shoes.

With this issue of the IMS Newsletter, I bid you farewell as President and welcome into the position Jennifer Bain. She has been a wonderful Vice-President and will surely leave her mark as the President of this great Society. See you next year at Kalamazoo and a momentous event it promises to be since IMS will celebrate 25 years in 2010!

## Announcements

MACHAUT ONLINE, directed by Dr. Elizabeth Eva Leach (Faculty of Music, University of Oxford) and Dr. David Maw (Christ Church, Oxford), announces its project to create a dynamic, electronic edition of Machaut's music. Implementing an innovative concept, the edition will retain the data richness of the manuscript sources of

the compositions as an active component of the text and will enable users to configure these data according to a variety of different editorial approaches. It will also offer users the possibility of constructing and sharing their own editions and of manipulating and supplementing the textual data according to their own criteria in an on-line editorial forum. The edition will be coordinated with manuscript images supplied by DIAMM. An advisory panel for the project is being established, and funding is currently being sought from a number of charitable and government bodies. The Directors will keep the International Machaut Society informed of developments.

Machaut Online was recently the recipient of a Music & Letters Award to cover the cost of preparing digital images of the copy of the *Remede de Fortune* in the manuscript Cambridge, Magdalene College, Pepysian Library, 1594. The music of the *Remede de Fortune* will form a prototype of the edition. The images will be prepared by DIAMM and will be available on their website ([www.diamm.ac.uk](http://www.diamm.ac.uk)) for general consultation by all users of that resource in the near future.

FOURTEENTH-CENTURY CITATION PROJECT. The Centre for Medieval Studies at the University of Exeter announces the creation of an interactive digital archive of fourteenth-century lyric texts, edited by Dr. Giuliano di Bacco and Dr. Yolanda Plumley and with technical support from Gary Stringer, as part of the ongoing project directed by Yolanda Plumley entitled "Citation and Allusion in the French Ars Nova Chanson and Motet: Memory, Tradition, and Innovation." The text archive, which will become available online later in 2009, will contain approximately 1000 newly edited French motet and song lyrics from c. 1280-1400, including those of Guillaume de Machaut. Other outputs of the project will include a monograph on fourteenth-century French song and lyric by Yolanda Plumley, some scholarly articles on various aspects pertaining to citational practices in the Ars nova by Giuliano Di Bacco and by Yolanda Plumley, and a PhD thesis on citation in the fourteenth-century French-texted motet by Tamsyn Rose-Steel. Further information about the project can be found at <http://centres.exeter.ac.uk/medievalstudies/projects/citation.shtml>.

## **International Machaut Society Travel Subsidy 2009-10**

The International Machaut Society announces the availability of a travel subsidy in the amount of \$250 to be awarded on a competitive basis to an individual presenting a paper on Machaut at an IMS-sponsored session during the 2009-2010 academic year (including summer 2010). This subsidy will also be available for 2010-11. Eligible applicants will include faculty in the first three years post-PhD, graduate students, independent scholars, and part-time faculty.

An application form should be requested no later than November 8 from Jared Hartt, IMS Secretary-Treasurer ([Jared.Hartt@oberlin.edu](mailto:Jared.Hartt@oberlin.edu)), and should be completed and returned no later than November 15, for consideration by the IMS Board of Directors. Applicants for the travel subsidy will be informed of the IMS Board of Directors' decision by December 15.

## **IMS at the 45<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies May 13-16, 2010**

For next year at Kalamazoo we have proposed three sessions: Contextualizing Machaut; International Machaut Society 25 years: Then and Now (Roundtable); and Digital Resources and the Study of Machaut (Roundtable). We encourage submissions on all topics relating to the life, works, and times of Guillaume de Machaut (c. 1300-77), especially those that touch on interdisciplinary issues.

For more information, or to submit a paper proposal, please contact: Jennifer Bain, Dept. of Music, Dalhousie University, 6101 University Avenue, Halifax, NS, B3H 4R2, Canada (email: [bainj@dal.ca](mailto:bainj@dal.ca); fax [especially for Abstract Cover Sheets]: 902-494-2801). SUBMISSIONS MUST BE RECEIVED BY 15 SEPTEMBER 2009. Proposals should include an abstract of no more than 300 words and a completed Abstract Cover Sheet required by the Medieval Institute (available at <http://www.wmich.edu/medieval/congress/submissions.html>).

# Bibliography

Lawrence Earp <lmearp@wisc.edu>

## LITERATURE

- Bennett, Philip E. "Rhetoric, Poetics and History. Machaut's *Prise d'Alixandre* and the Anonymous *Geste des ducs de Bourgogne*." *Reading Medieval Studies* 34 (2008): 53–75.
- Butterfield, Ardis. "England and France." In *A Companion to Medieval English Literature and Culture c.1350–c.1500*. Ed. Peter Brown, 199–214. Blackwell Companions to Literature and Culture 42. Oxford: Blackwell, 2007.
- \_\_\_\_\_. "Les traditions du chant courtois médiéval." In *Musiques: Une encyclopédie pour le XXIe siècle*. Vol. 4, *Histoires des musiques européennes*. Ed. Jean-Jacques Nattiez, 238–61. Arles: Actes sud / Cité de Musique, 2006. (Translation into French of an article published in Italian in 2004.).
- Huot, Sylvia. "Reading the Lies of Poets: The Literal and the Allegorical in Machaut's *Fonteinne amoureuse*." *Philological Quarterly* 85/1–2 (Winter 2006): 25–48.
- Jeay, Madelein. "Les Saisons du récit et les vicissitudes de l'amour dans *Le Livre du Voir Dit* de Guillaume de Machaut." In *Tempus in fabula. Topoi de la temporalité narrative dans la fiction d'Ancien Régime*. Colloque internationale de la SATOR (Société d'analyse de la topique dans les œuvres romanesques), University of Calgary, 2004. Ed. Daniel Maher, 213–27. Saint-Nicholas: Presses de l'Université Laval, 2006.
- Kay, Sarah. *The Place of Thought: The Complexity of One in Late Medieval French Didactic Poetry*. The Middle Ages Series. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2007. See especially chapter 4, "Universality on Trial in Machaut's *Jugement Poems*."
- \_\_\_\_\_. "Touching Singularity. Consolation, Philosophy, and Poetry in the Medieval French *dit*." In *The Erotics of Consolation: Desire and Distance in the Late Middle Ages*. Ed. Catherine E. Léglu and Stephen J. Milner, 21–38. The New Middle Ages. New York: Palgrave Macmillan, 2008.
- Lachet, Claude. "Les lettres dans *Le livre du Voir Dit* de Guillaume de Machaut. Une recherche esthétique." In *La lettre et les lettres, entre deux: cours de séminaires 2003–2006*. Ed. Claude Lachet and Laurence Richer, 65–81. Lyon: C.E.D.I.C., 2006.
- McGrady, Deborah. "A Master, a *Vilain*, a Lady, and a Scribe: Competing for Authority in a Late Medieval Translation of the *ars amatoria*." In *Poetry, Knowledge and Community in Late Medieval France*. Ed. Rebecca Dixon and Finn E. Sinclair, with the participation of Adrian Armstrong, Sylvia Huot, and Sarah Kay, 98–110. Woodbridge: Boydell and Brewer, 2008.
- \_\_\_\_\_. "Guillaume de Machaut." In *The Cambridge Companion to Medieval French Literature*. Ed. Sarah Kay and Simon Gaunt, 109–122. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
- Regalado, Nancy Freeman. "Swineherds at Court: *Kalila et Dimna*, *Le Roman de Fauvel*, Machaut's *Confort d'ami* and *Complainte*, and Boccaccio's *Decameron*." In "*Chançon legiere a chanter*." *Essays on Old French Literature in Honor of Samuel N. Rosenberg*. Ed. Karen Louise Fresco and Wendy Pfeffer, 235–54. Birmingham, Alabama: Summa Publications, 2007.
- Wolfzettel, Friedrich. "La poésie comme cadeau ou le goût de la lectrice vers la fin du Moyen Age. Quelques réflexions sur la lyrique française du Moyen Age tardif: Une poésie en contexte." In *Le goût du lecteur à la fin du Moyen Age*. Ed. Danielle Bohler, 133–56. Cahiers du Léopard d'Or 11. Paris: La Léopard d'Or, 2006.

## MUSIC

- Andersen, Mogens. "Eine wundersame Harmoniegeschichte." In *Skriftfest: Bent Lorentzen og hans musik: 27 artikler om klokker, operaer, sansning, planeter, æselspark, musikpædagogik, instrumentation, løvebrøl, opførelsespraksis, fyrværkeri og meget mere*. Ed. Lene Lorentzen, Frede V. Nielsen, and Bent Lorentzen, 21–34. Hellerup: Koncert & Koncept, 2005.
- Bain, Jennifer. "'Messy Structure?' Multiple Tonal Centers in the Music of Machaut." *Music Theory Spectrum* 30/2 (2008), 195–237.

- Boogaart, Jacques. "Thought-Provoking Dissonances: Remarks about Machaut's Compositional Licences in Relation to his Texts." *Dutch Journal of Music Theory / Tijdschrift voor muziektheorie* 12 (2007): 273–92.
- \_\_\_\_\_. "Zuchten als Job: tekstexpressie in een veertiende-eeuws motet." (Sighing as Job: text expression in a fourteenth-century motet). *Meer dan muziek alleen. In memoriam Kees Vellekoop*. Ed. R. E. V. Stuij, 39–58. Utrechtse bijdragen tot de mediëvistiek 20. Hilversum: Verloren, 2004. Concerns *Tous corps / De souspirant cuer / Suspiro* (M2).
- Fallows, David. "Performing Medieval Music in the Late-1960s: Michael Morrow and Thomas Binkley." In *Essays in Honor of László Somfai on his 70th Birthday. Studies in the Sources and the Interpretation of Music*. Ed. László Vikárius and Vera Lampert, 51–56. Lanhan, Md.: Scarecrow, 2005.
- Gozzi, Marco. "Alle origini del canto fratto il 'Credo cardinalis.'" *Musica e storia* 14 (2006): 245–301. Parallels to the triplum of the Gloria and Credo of Machaut's Mass.
- Ibos-Augé, Anne. "Les refrains de la *Court de Paradis*. Variance et cohérence des insertions lyriques dans un poème narratif du XIIIe siècle." *Revue de Musicologie* 93 (2007): 229–67.
- Latartara, John. "Machaut's Monophonic Virelai *Tuit mi penser*: Intersections of Language Sound, Pitch Space, Performance, and Meaning." *The Journal of Musicological Research* 27/3 (2008): 226–53.
- Plumley, Yolanda, and Anne Stone, eds. *The Chantilly Codex (Bibliothèque du Château de Chantilly, MS 564)*. I. *Introductory study*. II. *Colour Photographic Reproduction*. Turnhout: Brepols, 2008.
- Rothenberg, David J. "The Marian Symbolism of Spring, ca. 1200–ca. 1500: Two Case Studies." *Journal of the American Musicological Society* 59 (2006): 319–98.

**DISCOGRAPHY.** The current Machaut discography is maintained on the marvelous website of Pierre-F. Roberge and Todd M. McComb, accessed through the International Machaut Society Homepage <<http://www.loyno.edu/~avclark/Machaut/imshome.htm>>.

- Alpha 132. *Guillaume de Machaut: Messe de Notre Dame*. Diabolus in Musica, dir. Antoine Guerber. Rel. 2008. Gives the Machaut Mass as a reconstruction of a complete votive Mass to the Virgin Mary, using propers from a Reims chant manuscript. The program also includes important recordings of three fourteenth-century motets, two anonymous Marian motets from the Ivrea codex (*A vous vierge / Ad te virgo / Regnum mundi* and *Zolomina / Nazarea / Ave Maria*), as well as the important motet for King Charles V by Philippe Royllart, *Rex Karole / Leticie pacis / Virgo prius*. Performances are all-vocal.
- L'empreinte digitale (available for MP3 download on Amazon.com). Jean-Michel Bossini: *Messe d'après / after Guillaume de Machaut*. Ensemble 2746 après / after Rome. Rel. 1998. I presume that this is a modern composition inspired by Machaut and Gregorian chant.
- Ex Cathedra EC-9007. *A Bohemian Christmas*. New York's Ensemble for Early Music, dir. Frederick Renz. Rel. 2005. Includes complete Mass.
- Harmonia mundi HMU 807469. *Scattered Rhymes*. Orlando Consort and Estonia Philharmonic Chamber Choir, dir. Paul Hillier. Rel. 2008. Includes the Machaut Mass and *Douce dame* (V4), along with two modern works by Tarik O'Regan (b. 1978), each in turn inspired by those works of Machaut. The disc also contains a fine recording of Du Fay's *Ave regina celorum* (the big one).
- Panourion Records PRCD 1007. *French Music of the 14th Century: Machaut and the Following Generation*. Ensemble De Organographia. Rel. 2003. Includes *Ay mi! Dame de valour* (V3); *Dame, je vueil endurer* (V9, instrumental); *Doulz amis* (B6, instrumental); *En mon cuer a un descort* (V27/24, instrumental); *J'aim miex languir* (B7, instrumental); *Ma fin est mon commencement* (R14). The instrumental participation in the two sung numbers resembles the approach of Michael Morrow or David Munrow.

## COMPLETED DISSERTATIONS

- Albritton, Benjamin. "Citation and Allusion in the Lays of Guillaume de Machaut." Ph.D. dissertation. University of Washington, 2009.
- Maxwell, Kate. "Guillaume de Machaut and the *mise en page* of Medieval French Sung Verse." Ph.D. dissertation. University of Glasgow, 2009.
- Abstract: This thesis examines the visual presentation of Guillaume de Machaut's songs in the principal "complete-works" manuscripts through case studies of the *Remede de Fortune*, the lays, the mass, and *Le*

*Voir Dit*. The analysis offers insights into the perception of words and music, and the role of reading, writing, and memory in manuscript production.

## Forthcoming Publications, and Dissertations in Progress

- Bain, Jennifer, and Deborah McGrady, eds. *A Companion to Guillaume de Machaut – An Interdisciplinary Approach to the Master*. Brill, September 2011.
- Butterfield, Ardis. *The Familiar Enemy: Chaucer, Language and Nation in the Hundred Years War*. Oxford: OUP, Nov 2009.
- \_\_\_\_\_. “Vernacular Poetry and Music.” In *The Cambridge Companion to Medieval Music*. Ed. by Mark Everist. Cambridge: Cambridge University Press, 2009/10.
- \_\_\_\_\_. “France.” In *Chaucer: Contemporary Approaches*, edited by S. Fein and D. Raybin. Philadelphia: Pennsylvania State University Press, November 2009.
- Earp, Lawrence. “Reception.” In *The Cambridge Companion to Medieval Music*. Ed. Mark Everist. Cambridge: Cambridge University Press, 2009/10.
- Hart, Jared C. “The Three Tenors: Machaut’s Secular Trio.” *Studi Musicali* 38.2 (2009).
- Leach, Elizabeth Eva. “Machaut’s Peer, Thomas Paien,” *Plainsong and Medieval Music* (2009).  
This article proposes a new identification of Thomas Paien, Machaut’s poetic rival in the *Voir dit*. The proposal makes it possible to hypothesize a meeting for Thomas, Machaut, and Froissart at the court of John, Duke of Berry.
- \_\_\_\_\_. “Guillaume de Machaut, Royal Almoner: *Honte, paour* (B25) and *Donnez, signeurs* (B26) in Context.” *Early Music* (2009).  
This article discusses two of Machaut’s lyrics in the context of his early employment as a royal almoner, arguing that the culture of courtly gift-giving provides a vital context for Machaut’s poetics.
- Marinescu, Ruxandra. PhD Dissertation (Utrecht) on Machaut’s Lais.
- McGrady, Deborah. “The Rise of Metafiction in the Late Middle Ages.” In *Cambridge History of French Literature*. Ed. William Burgwinkle. Cambridge University Press, 2010.
- \_\_\_\_\_. “Sounding the Siren: Toute Belle’s Voice and the Performance of Masculinity in Machaut’s *Voir dit*.” In *Etymologies of Medieval Song*. Ed. Emma Dillon and Kevin Brownlee. Brepols Press, 2010.
- Plumley, Yolanda, Stefano Jossa, and Giuliano di Bacco, eds. *Citation, Intertextuality and Memory in the Late Middle Ages and Renaissance*. Exeter: Exeter University Press, 2009.
- Plumley, Yolanda. “Whose Voice is it Anyway? Songs within Songs in the Age of Machaut.” In *Etymologies of Medieval Song*. Ed. Emma Dillon and Kevin Brownlee. Brepols Press, 2010.
- Rose-Steel, Tamsyn. “Citation and Allusion in the 14th-Century French Motet.” Ph.D. Dissertation. University of Exeter.
- Zayaruznaya, Anna. “‘She has a wheel that turns...’: Crossed and Contradictory Voices in Machaut’s Motets.” *Early Music History* 29, November 2009.

## Upcoming Conference Sessions

### Early Book Society – Exeter, July 2009

Helen Swift will chair a session entitled: “New Perspectives on Machaut MSS” featuring R. Barton Palmer and Kate Maxwell.

Yolanda Plumley will give a plenary lecture entitled: “The Art of Citation: Tracing Hidden Voices in Late Medieval Song”

## Completed Conference Sessions

### **Annual Meeting, American Musicological Society And Society For Music Theory - Nashville, November 6-9, 2008**

John Koslovsky (Eastman School of Music, University of Rochester): Primäre Klangformen, Linearität, oder Auskomponierung?: The Analysis of Medieval Polyphony and the Critique of Musicology in the Early Work of Felix Salzer  
Jared C. Hartt (Oberlin College Conservatory of Music): The Speedy Secular Tenor in Machaut's Motets

### **Citation, Intertextuality, Memory In The Middle Ages: Text, Music, Image - University Of Exeter, January 29-30, 2009**

Session 4 (Chair: Yolanda Plumley, University of Exeter)  
Jacques Boogaart (University of Amsterdam): Citation and transformation in Machaut's musical works: the follies of the sighing lover in Motet 2  
Benjamin Albritton (University of Washington, - Corpus Christi College, Cambridge): Translation and parody: responses to Machaut's *Lay de confort*

Followed by "Citation, Intertextuality and Memory - An Illustrative Concert" by the Ensemble Le Basile

Session 5 (Chair: Sarah Kay, Princeton University)  
Barton Palmer (Clemson University): The rhetoric of allusion in Machaut's *Fonteinne amoureuse*

### **Oxford Medieval Graduate Conference, Friday, April 3, 2009**

Session One: Games of Love  
Lewis Beer (University of Warwick): The Love Poet as Gambler: Boethian Ethics in Machaut's *Remede de Fortune*

### **Machaut at Kalamazoo, Saturday, May 9, 2009**

**Machaut and His Influences** (10:00 a.m. Session 426 Bernhard 204)  
Presider: Deborah McGrady (University of Virginia)  
Domenic Leo (Youngstown State University): Pictorial Morphing: Ovid in Illuminated Machaut Manuscripts  
Eliza Zingesser (Princeton University): Machaut and Boethius: A Reconsideration of the Prologue and the *Remede de fortune*  
Benjamin Albritton (University of Washington–Seattle): Machaut and the Narcissus Exemplum in Text and Music

International Machaut Society Business Meeting and lunch (12:00 p.m. Bernhard 205)

**Lyric and Song in Machaut** (1:30 p.m. Session 481 Bernhard 157)  
Presider: Deborah McGrady (University of Virginia)  
Jennifer Saltzstein (University of Oklahoma): Citation, Generic Transformation, and "Puis qu'il vous plaist": Machaut at the Crossroads of Lyrics and Song  
Julie Singer (Washington University in St. Louis): Machaut's Prosthetic Insertions: Between Remediation and Remedy  
Yolanda Plumley (Centre for Medieval Studies, University of Exeter): Reading the *Loange des dames*: Self-Citation and Machaut's Lyric Process

**Recordings and Performance of Machaut's Music** (3:30 p.m. Session 538 Bernhard 157)  
Presider: Jennifer Bain (Dalhousie University)  
Kirsten Yri (Wilfrid Laurier University): A Historiographical Analysis of Recordings of Machaut's *Messe de nostre dame*  
Lawrence M. Earp (University of Wisconsin–Madison): Machaut's Secular Songs  
Jared C. Hartt (Oberlin College Conservatory of Music): Recording Machaut's Motets

# **International Machaut Society**

(Statement from the web page)

The International Machaut Society is a not-for-profit scholarly organization founded in 1985 and devoted to the study, criticism, performance, research, and exchange of ideas related to all aspects of the works of the poet and composer Guillaume de Machaut (ca. 1300-1377) and their manuscript and performance traditions.

Fields of inquiry fostered by the Society include, but are not limited to: literary history and criticism; music history, criticism, and theory; the performing arts; art history; and codicology. Study and performance of works of other poets and composers or of other performance and manuscript traditions are also included within activities sponsored by the Society insofar as they contribute significantly to the study of the background, context, or influence of the works of Machaut.

The Society encourages membership with the broadest possible international representation and currently boasts members from almost every continent. Any person may become a member of the International Machaut Society upon payment of dues. Right now we are unfortunately only able to accept U. S. funds, but we are looking into other options.

## **Officers (2008-2009)**

*President:* Deborah McGrady (University of Virginia)

*Vice President:* Jennifer Bain (Dalhousie University)

*Executive Secretary, Treasurer, and Archivist:* Janice C. Zinser (Oberlin College)

*Web Master:* Alice V. Clark (Loyola University New Orleans)

*Directors:* Lawrence M. Earp (University of Wisconsin at Madison)  
Jared C. Hartt (Oberlin College)  
Domenic Leo (Youngstown State University)  
Joan MacRae (Hampden-Sydney College)  
R. Barton Palmer (Clemson University)  
Yolanda Plumley (Exeter University)

## **Officers (2009-2010)**

*President:* Jennifer Bain (Dalhousie University)

*Vice President:* R. Barton Palmer (Clemson University)

*Executive Secretary, Treasurer, and Archivist:* Jared C. Hartt (Oberlin College)

*Web Master:* Alice V. Clark (Loyola University New Orleans)

*Directors:* Benjamin Albritton (Stanford University)  
Lawrence M. Earp (University of Wisconsin at Madison)  
Domenic Leo (Youngstown State University)  
Joan MacRae (Hampden-Sydney College)  
Anne-Hélène Miller (East Carolina University)  
Yolanda Plumley (Exeter University)

web site: <http://www.loyno.edu/~avclark/Machaut/imshome.htm>

## International Machaut Society Dues for 2009-10

We invite you to renew your membership or to become a member of the International Machaut Society. The annual IMS membership extends from May one year to the following May. Dues are \$10.00 (USD) per year for the fully employed, \$5.00 (USD) per year for others (student, part-time faculty, etc.). Your dues support the Sarah Jane Williams award, a travel stipend, and the print publication of the IMS newsletter *Ymaginer*. Payment may be for a single year or for several years at once. Your payment will be acknowledged upon receipt.

Checks or money orders should be made payable to the "International Machaut Society." (Your check or money order should be in US dollars, please. For those outside the U.S.A., we can report that we are currently working out a way of accepting PayPal; we will send out a notice to the membership once it's in place. ) You may send your check or money order with this form to: Jared Hartt, Secretary/Treasurer IMS, 105 Pyle Rd., Oberlin, OH 44074 USA.

Dues (\$10.00 regular or \$5.00 student or part-time rate per year): \_\_\_\_\_

Additional contribution for Sarah Jane Williams Award: \_\_\_\_\_

**Total enclosed:** \_\_\_\_\_

*Name:* \_\_\_\_\_

*Postal Address:* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*E-mail Address:* \_\_\_\_\_

*Affiliation:* \_\_\_\_\_

May we list your name and email address on the Machaut Society website? (circle) Yes No